

Journals

No. 220

Monday, May 3, 1999

11:00 a.m.

Journaux

N^o 220

Le lundi 3 mai 1999

11h00

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-374, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff (prohibited toys).

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Ms. Debien (Laval-Est), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mrs. Wayne (Saint John), seconded by Mr. Matthews (Burin — St. George's), moved, — That this House calls on the government to develop a new national shipbuilding policy to support the revitalization of the Canadian shipbuilding industry by maintaining and advancing the degree of excellence and the technologies for which Canada is historically renowned, given that Canada has the longest coastline of any nation in the world and that historically Canadians are among the finest shipbuilders in the world.

Debate arose thereon.

Mr. Matthews (Burin — St. George's), seconded by Mr. Harvey (Chicoutimi), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding after the word "develop" the following: "immediately"

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That at the conclusion of the present debate on today's Opposition motion, all questions necessary to dispose of this motion be deemed put and a recorded division be deemed requested and deferred until Wednesday, May 5, 1999, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-374, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes (jouets interdits).

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M^{me} Debien (Laval-Est), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M^{me} Wayne (Saint John), appuyée par M. Matthews (Burin — Saint-Georges), propose, — Que la Chambre demande au gouvernement d'élaborer une nouvelle politique nationale visant à favoriser la relance de l'industrie canadienne de la construction navale par le maintien et l'avancement du degré d'excellence et des technologies pour lesquelles le Canada est reconnu depuis longtemps, compte tenu qu'il est de tous les pays celui dont le littoral est le plus long et que les Canadiens se classent parmi les meilleurs constructeurs de navires du monde.

Il s'élève un débat.

M. Matthews (Burin — Saint-Georges), appuyé par M. Harvey (Chicoutimi), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en ajoutant après le mot « élaborer » ce qui suit :

« immédiatement »

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, à la conclusion du présent débat sur la motion de l'opposition, toutes questions nécessaires pour disposer de cette motion soient réputées mises aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 5 mai 1999, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Wayne (Saint John), seconded by Mr. Matthews (Burin — St. George's), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Matthews (Burin — St. George's), seconded by Mr. Harvey (Chicoutimi).

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Canadian Human Rights Tribunal for the year 1998, pursuant to the Canadian Human Rights Act, S. C. 1998, c. 9, s. 61(4). — Sessional Paper No. 8560–361–661. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361–2090 concerning impaired driving. — Sessional Paper No. 8545–361–32I;

— Nos. 361–2103, 361–2125, 361–2126, 361–2127 and 361–2128 concerning the Divorce Act. — Sessional Paper No. 8545–361–34T;

— Nos. 361–2255, 361–2274 and 361–2284 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545–361–54W.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Chrétien (Prime Minister) made a statement.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), seconded by Ms. Lalonde (Mercier), Bill C–506, An Act to provide for the tabling of treaties in the House of Commons, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Wayne (Burin — Saint-Georges), appuyée par M. Matthews (Burin — Saint-Georges), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Matthews (Burin — Saint-Georges), appuyé par M. Harvey (Chicoutimi).

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Tribunal canadien des droits de la personne pour l'année 1998, conformément à la Loi canadienne sur les droits de la personne, L. C. 1998, ch. 9, art. 61(4). — Document parlementaire n^o 8560–361–661. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 361–2090 au sujet de la conduite avec facultés affaiblies. — Document parlementaire n^o 8545–361–32I;

— n^{os} 361–2103, 361–2125, 361–2126, 361–2127 et 361–2128 au sujet de la Loi sur le divorce. — Document parlementaire n^o 8545–361–34T;

— n^{os} 361–2255, 361–2274 et 361–2284 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n^o 8545–361–54W.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Chrétien (Premier ministre) fait une déclaration.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé par M^{me} Lalonde (Mercier), le projet de loi C–506, Loi prévoyant le dépôt des traités à la Chambre des communes, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Williams (St. Albert), one concerning marriage (No. 361–2343);
- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning human rights in Indonesia (No. 361–2344);
- by Mr. Hart (Okanagan — Coquihalla), one concerning the airline industry (No. 361–2345);
- by Mr. Earle (Halifax West), one concerning the labelling of food products (No. 361–2346) and one concerning the former Yugoslavia (No. 361–2347);
- by Mr. Adams (Peterborough), one concerning impaired driving (No. 361–2348);
- by Mr. Thompson (Wild Rose), one concerning the Young Offenders Act (No. 361–2349);
- by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), one concerning international trade (No. 361–2350);
- by Mr. White (Langley — Abbotsford), one concerning marriage (No. 361–2351) and one concerning sex offenders (No. 361–2352);
- by Mr. Epp (Elk Island), one concerning the income tax system (No. 361–2353);
- by Ms. Catterall (Ottawa West — Nepean), one concerning the former Yugoslavia (No. 361–2354).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q–202 and Q–217 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q–168 — Mr. Dubé (Madawaska — Restigouche) — Can the Department of Human Resources Development provide the following information, by region, by province and for the country as a whole, for each of the past five years, regarding the application and appeal process for disability pensions under the Canada Pension Plan: (a) how many people made an initial application for a disability pension and how many of these applications were accepted/rejected; (b) following the initial application, how long did clients have to wait for a response; (c) how many clients requested a review and how many of these requests were approved/rejected; (d) in how many cases did the Department request a review and how many of its requests were approved/rejected; (e) following a request for a review, how long did clients have to wait for a response; (f) how many clients appealed to the review tribunal, and how many of these appeals were approved/rejected; (g) in how many cases did the Department appeal to the review tribunal and how many of its appeals were approved/rejected; (h) following appeals to the review tribunal, how long did clients have to wait for a response from the tribunal; (i) how many clients appealed to the Pension Appeals Board and how many of these appeals were approved/rejected; (j) in how many cases did the Department appeal to the Pension Appeals Board and how many of its

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Williams (St. Albert), une au sujet du mariage (n° 361–2343);
- par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n° 361–2344);
- par M. Hart (Okanagan — Coquihalla), une au sujet de l'industrie de l'aviation (n° 361–2345);
- par M. Earle (Halifax–Ouest), une au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires (n° 361–2346) et une au sujet de l'ancienne Yougoslavie (n° 361–2347);
- par M. Adams (Peterborough), une au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n° 361–2348);
- par M. Thompson (Wild Rose), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 361–2349);
- par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), une au sujet du commerce international (n° 361–2350);
- par M. White (Langley — Abbotsford), une au sujet du mariage (n° 361–2351) et une au sujet des agresseurs sexuels (n° 361–2352);
- par M. Epp (Elk Island), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 361–2353);
- par M^{me} Catterall (Ottawa–Ouest — Nepean), une au sujet de l'ancienne Yougoslavie (n° 361–2354).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q–202 et Q–217 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents :

Q–168 — M. Dubé (Madawaska — Restigouche) — Le ministère du Développement des ressources humaines peut-il fournir les renseignements suivants, par région, par province et pour le pays ainsi que pour chacune des cinq dernières années, au sujet du processus d'application et d'appel pour les prestations d'invalidité du Régime de pension du Canada : a) combien de personnes font une première application pour obtenir des prestations d'invalidité et combien de ces demandes sont-elles acceptées ou refusées; b) à la suite de cette première application, combien de temps les clients doivent-ils attendre pour obtenir une réponse à leur demande; c) combien de clients font une demande de réexamen et combien de ces demandes sont-elles acceptées ou refusées; d) dans combien de cas le ministère demande-t-il un réexamen et combien de ces demandes sont-elles acceptées ou refusées; e) à la suite d'une demande de réexamen, combien de temps les clients doivent-ils attendre pour obtenir une réponse; f) combien de clients font appel auprès du tribunal de révision et combien de ces appels sont-ils acceptés ou refusés; g) dans combien de cas le ministère fait-il appel auprès du tribunal de révision et combien de ces appels sont-ils acceptés ou refusés; h) à la suite d'un appel au tribunal de révision, combien de temps les clients doivent-ils attendre pour obtenir une réponse du tribunal; i) combien

appeals were approved/rejected; and (k) following an appeal to the Pension Appeals Board, how long did clients have to wait for a response from the Board?

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555-361-168.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q-191 — Mr. Jones (Markham) — For the 1997-98 fiscal year, what were (i) the eligibility requirements, (ii) the average contribution made in the ridings of Saint-Maurice, Markham, Saint John, Calgary Southwest, Halifax, Laurier-Sainte-Marie, Ottawa South and Lasalle-Énard, (iii) the average contribution made in the Provinces of Quebec, Ontario, Alberta, Nova Scotia and New Brunswick, (iv) and the average contribution made nationwide, for the following initiatives: (a) the Transitional Job Fund; (b) the Labour Market Development partnerships; (c) the Youth internships; (d) the Targeted wage subsidy program; and (e) Summer career placements?

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555-361-191.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q-192 — Mr. Jones (Markham) — For the 1997-98 fiscal year, what were (i) the eligibility requirements, (ii) the re-payment obligations, (iii) the average contribution made in the ridings of Outremont, Laurier-Sainte-Marie, Saint-Maurice and Lasalle-Énard, and (iv) the average contribution made in the Province of Quebec for each of the following Canada Economic Development for the Quebec Regions initiatives: (a) innovation, research and development, design; (b) market development and exports; and (c) entrepreneurship and business development?

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555-361-192.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Wayne (Saint John), seconded by Mr. Matthews (Burin — St. George's), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Matthews (Burin — St. George's), seconded by Mr. Harvey (Chicoutimi).

The debate continued.

At 6:25 p.m., by unanimous consent, the Speaker interrupted the proceedings.

de clients font appel auprès de la Commission d'appel des pensions et combien de ces appels sont-ils acceptés ou refusés; j) dans combien de cas le ministère fait-il appel auprès de la Commission d'appel des pensions et combien de ces appels sont-ils acceptés ou refusés; k) à la suite d'un appel à la Commission d'appel des pensions, combien de temps les clients doivent-ils attendre pour obtenir une réponse du tribunal?

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8555-361-168.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-191 — M. Jones (Markham) — Pour l'exercice 1997-1998, quels étaient (i) les critères d'admissibilité, (ii) la contribution moyenne faite dans les circonscriptions de Saint-Maurice, Markham, Saint John, Calgary-Sud-Ouest, Halifax, Laurier-Sainte-Marie, Ottawa-Sud et Lasalle-Énard, (iii) la contribution moyenne faite dans les provinces du Québec, de l'Ontario, de l'Alberta, de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick et (iv) la contribution moyenne faite dans l'ensemble du pays dans le cadre des initiatives suivantes : a) le Programme d'aide ciblée pour la création d'emplois; b) les Partenariats pour le développement du marché du travail; c) le Programme de stages pour les jeunes; d) le programme de subventions salariales ciblées; e) le Placement carrière-été?

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8555-361-191.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-192 — M. Jones (Markham) — Pour l'exercice 1997-1998, (i) quels étaient les critères d'admissibilité, (ii) les modalités de remboursement, (iii) la contribution moyenne faite dans les circonscriptions d'Outremont, de Laurier-Sainte-Marie, de Saint-Maurice et de Lasalle-Énard, et (iv) la contribution moyenne faite dans l'ensemble du Québec dans le cadre de chacune des initiatives suivantes de Développement économique Canada pour les régions du Québec : a) l'innovation, la recherche et le développement, la conception; b) le développement des marchés et des exportations; c) l'esprit d'entreprise et le développement des entreprises?

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8555-361-192.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Wayne (Burin — Saint-Georges), appuyée par M. Matthews (Burin — Saint-Georges), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Matthews (Burin — Saint-Georges), appuyé par M. Harvey (Chicoutimi).

Le débat se poursuit.

À 18h25, du consentement unanime, le Président interrompt les délibérations.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the amendment and a recorded division was deemed demanded and deferred until Wednesday, May 5, 1999, at the expiry of the time provided for Government Orders.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of Petro-Canada Limited, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 1998, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-361-32A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Clouthier (Renfrew — Nipissing — Pembroke) one concerning the nuclear industry (No. 361-2355);

— by Mr. Harvard (Charleswood St. James — Assiniboia), one concerning marriage (No. 361-2356).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:26 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:37 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, l'amendement est réputé mis aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 5 mai 1999, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport de Petro-Canada Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1998, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-361-32A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Clouthier (Renfrew — Nipissing — Pembroke), une au sujet de l'industrie nucléaire (n° 361-2355);

— par M. Harvard (Charleswood St. James — Assiniboia), une au sujet du mariage (n° 361-2356).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h26, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h37, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

